Porównanie tłumaczeń Psalmów 78:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Nie dotrzymali przymierza z Bogiem I odmówili postępowania według Jego Prawa. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Nie dotrzymali przymierza z Bogiem, Wymówili posłuszeństwo Jego Prawu. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Bo* nie strzegli przymierza Boga i nie chcieli postępować według jego prawa. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Bo nie przestrzegali przymierza Bożego, a według zakonu jego zbraniali się chodzić. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Nie strzegli testamentu Bożego i nie chcieli chodzić w zakonie jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Nie zachowali przymierza z Bogiem i nie chcieli postępować według Jego Prawa. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Nie strzegli przymierza Bożego, A według zakonu jego nie chcieli postępować. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Nie strzegli przymierza z Bogiem i nie chcieli postępować według Jego Prawa. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Nie dochowali przymierza z Bogiem, nie chcieli postępować zgodnie z Jego prawem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Nie strzegli Przymierza Bożego i nie chcieli postępować według Jego Prawa; |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | щоб часом народи не сказали: Де їхній Бог? І хай знаною буде в народах перед нашими очима пімста за пролиту кров твоїх рабів. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Nie strzegli Przymierza Boga i wzbraniali się postępować według Jego Prawa. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Nie dotrzymali przymierza Bożego, i nie chcieli chodzić według Jego prawa. |